

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

22 FÉVRIER 1951.

PROJET DE LOI modifiant la loi du 14 juin 1948 relative à l'épuration civique.

PROJET AMENDÉ PAR LE SÉNAT (1).

PREMIÈRE SECTION.

*Modifications à la loi du 14 juin 1948
relative à l'épuration civique.*

Article premier.

L'article 6 est remplacé par le texte suivant :

« L'intéressé comparait devant le tribunal civil, soit en personne, soit par un avoué ou par un avocat porteur des pièces, sur simple convocation lui adressée sous pli recommandé à la poste par le procureur du Roi.

» Pour le surplus il sera procédé conformément aux règles de la procédure pénale en matière correctionnelle, sauf que le délai pour le pourvoi en cassation est porté à un mois à dater du prononcé.

» En cas d'intervention d'un avoué les frais qui en résultent n'entrent pas en taxe. Les dépenses seront liquidées par le jugement ou l'arrêt. Ils seront, y compris les frais de notification de l'inscription et de publication de la déchéance, fixés, perçus et recouvrés conformément aux lois sur la matière dans le cas d'une procédure devant la juridiction

(1) Voir :

Documents de la Chambre :

162 (1948-1949) : Proposition de loi.
305 (1948-1949) : Rapport.
307 (1948-1949) : Amendements.

Annales de la Chambre :

18 mai 1949.

Documents du Sénat :

389 (1948-1949) : Projet transmis par la Chambre.
101 (1949-1950) : Rapport.
151, 156 et 157 (1949-1950) : Amendements.
147 : Rapport complémentaire.
160 : Amendement.

Annales du Sénat :

8, 15 et 21 février 1950.

22 FEBRUARI 1951.

WETSONTWERP tot wijziging van de wet van 14 Juni 1948 betreffende de epuratie inzake burgertrouw.

ONTWERP GEWIJZIGD DOOR DE SENAAT (1).

EERSTE AFDELING.

*Wijzigingen in de wet van 14 Juni 1948
betreffende de epuratie inzake burgertrouw.*

Eerste artikel.

Artikel 6 wordt vervangen als volgt :

« De betrokkene verschijnt voor de burgerlijke rechtbank, hetzij persoonlijk, hetzij door een pleitbezorger of advocaat, houder van de stukken, op eenvoudige oproeping, hem door de procureur des Konings onder ter post aangetekend omslag toegezonden.

» Voor het overige gelden de regelen van de strafrechtspleging in correctionele zaken, behalve dat de termijn van voorziening in verbreking op één maand gebracht wordt met ingang van de uitspraak.

» Bij tussenkomst van een pleitbezorger, worden de kosten daarvan niet mede begroot. De kosten worden vereffend bij het vonnis of arrest. Zij worden, samen met de kosten van betekening van de inschrijving en bekendmaking van de vervallenverklaring, vastgesteld, geheven en ingevorderd overeenkomstig de wetten ter zake ingeval het geding voor

(1) Zie :

Stukken van de Kamer :

162 (1948-1949) : Wetsvoorstel.
305 (1948-1949) : Verslag.
307 (1948-1949) : Amendementen.

Handelingen van de Kamer :

18 Mei 1949.

Stukken van de Senaat :

389 (1948-1949) : Ontwerp overgemaakt door de Kamer.
101 (1949-1950) : Verslag.
151, 156 en 157 (1949-1950) : Amendementen.
147 : Aanvullend verslag.
160 : Amendement.

Handelingen van de Senaat :

8, 15 en 21 Februari 1950.

répressive. Si l'inscription est devenue définitive par suite de l'absence de recours, les frais de la notification de l'inscription et de la publication de la déchéance seront taxés par l'auditeur militaire.

» Lorsque l'intéressé est poursuivi du chef d'une infraction ou d'une tentative d'infraction prévue par le chapitre II du titre I du livre II du Code pénal, par la loi du 22 mars 1940 sur la défense des institutions nationales ou par les articles 17 et 18 du Code pénal militaire, le tribunal saisi du recours surseoit à statuer tant qu'il n'a pas été prononcé définitivement sur l'action publique.

» Les jugements rendus sur le recours de l'intéressé sont exécutoires par provision. »

Art. 2.

L'article 9 est remplacé par le texte suivant :

« Lorsque le fait ne constitue pas une infraction ou que la condamnation prononcée est une peine privative de liberté de 5 ans ou moins, ceux qui ont encouru la déchéance à perpétuité ou à temps, en tout ou en partie, des droits énoncés à l'article 123sexies du Code pénal, peuvent demander la suppression ou la limitation de celle-ci, suivant la procédure établie par les alinéas 4 et suivants de l'article 15 de la présente loi.

» La demande n'est recevable que si, depuis le jour où a pris cours la déchéance, il s'est écoulé un délai de dix ans lorsque la mesure est la suite d'une condamnation et de cinq ans dans les autres cas. »

Art. 3.

Il est ajouté un article 9bis, à savoir :

« En cas de décès de l'intéressé, les recours et demandes prévus dans la présente loi peuvent être introduits ou poursuivis par son conjoint, ses descendants, ses ascendants ou ses frères et sœurs.

» Ils peuvent également être poursuivis par un ou plusieurs ayants cause à titre universel ou particulier qui justifieront d'un intérêt pécuniaire. »

Art. 4.

Il est ajouté un article 9ter, à savoir :

« Peuvent, dans les deux mois de la notification de la mesure de grâce visée ci-dessous, demander suivant la procédure établie par les alinéas 4 et suivants de l'article 15 de la présente loi, la suppression ou la limitation des déchéances encourues par elles, par l'effet des condamnations dont elles sont frappées, les personnes condamnées à une peine criminelle qui a été réduite par voie de grâce dans une mesure telle que la peine à subir ne dépasse pas cinq ans de privation de liberté. Le retrait du sursis accordé par voie de grâce pour l'exécution de la peine entraînera de plein droit le rétablissement de la déchéance. »

Art. 5.

L'article 10, § 1, est remplacé par le texte suivant :

« Le premier alinéa de l'article 123sexies du Code pénal est rédigé comme suit :

» Celui qui a été condamné à une peine criminelle dépassant une privation de liberté de cinq ans pour infraction ou tentative d'infraction prévue au chapitre II du titre I du

het strafrecht komt. Wordt de inschrijving onherroepelijk bij gebreke van verhaal, dan worden de kosten van betekening van de inschrijving en bekendmaking van de vervallenverklaring begroot door de krijgsauditeur.

» Wordt de betrokkene vervolgd wegens een misdrijf of poging tot misdrijf als omschreven in boek II, titel I, hoofdstuk II, van het Wetboek van Strafrecht, in de wet van 22 Maart 1940 op de bescherming van de nationale instellingen of in de artikelen 17 en 18 van het Militair Strafwetboek, dan spreekt de rechtbank, waarbij het verhaal aanhangig is, zich niet uit voordat de eindbeslissing over de publieke vordering gewezen is.

» De op verhaal van de betrokkenen uitgesproken vonnissen zijn uitvoerbaar bij voorraad. »

Art. 2.

Artikel 9 wordt vervangen als volgt :

« Wanneer het feit geen misdrijf is of wanneer de uitgesproken veroordeling een vrijheidsstraf is van 5 jaar of minder, kunnen degenen die, levenslang of tijdelijk, geheel of gedeeltelijk vervallen zijn verklaard van de rechten, vermeld in artikel 123sexies van het Wetboek van Strafrecht, de opheffing of beperking hiervan vragen, volgens de procedure, bepaald in alinea 4 en volgende van artikel 15 van deze wet.

» De eis is alleen dan ontvankelijk, indien, sedert de dag waarop de vervallenverklaring is ingegaan, een termijn van tien jaar verstreken is wanneer de maatregel het gevolg is van een veroordeling, en van vijf jaar in de overige gevallen. »

Art. 3.

Er wordt een artikel 9bis toegevoegd, luidende :

« Bij overlijden van de betrokkene, kan elk verhaal en elke eis, waarin deze wet voorziet, ingesteld of voortgezet worden door zijn echtgenoot, zijn bloedverwanten in de opgaande en neerdalende linie, of zijn broeders en zusters.

» Zij kunnen insgelijks voortgezet worden door één of meer rechthebbenden ten algemenen of bijzonderen titel die daartoe van een geldelijk belang doen blijken. »

Art. 4.

Er wordt een artikel 9ter toegevoegd, luidende :

« Kunnen, binnen twee maanden na de betekening van de hieronder bedoelde genademaatregel, volgens de procedure omschreven in alinea 4 en volgende van artikel 15 van deze wet, de opheffing of beperking van de ingevolge hun veroordeling opgelopen vervallenverklaring vragen zij die veroordeeld werden tot een criminele straf, welke bij wege van genade zodanig verminderd is dat er nog ten hoogste een vrijheidsstraf van vijf jaar overblijft. Bij intrekking van het bij wege van genade verleende uitstel voor de uitvoering van de straf, treedt de vervallenverklaring van rechtswege weder in.

Art. 5.

Artikel 10, § 1, wordt vervangen als volgt :

« De eerste alinea van artikel 123sexies van het Wetboek van Strafrecht zal luiden als volgt :

» Hij die veroordeeld is tot een criminele vrijheidsstraf van meer dan vijf jaar wegens een in oorlogstijd gepleegd misdrijf of poging tot misdrijf, als bepaald in boek II,

livre II du Code pénal ou aux articles 17 et 18 du Code pénal militaire, commise en temps de guerre, est de plein droit frappé à perpétuité de la déchéance. »

L'article 10, § 2, est remplacé par le texte suivant :

« L'article 123septies du Code pénal est rédigé comme suit : « Les cours et tribunaux pourront déchoir en tout ou en partie, à perpétuité ou à temps, des droits énumérés à l'article précédent, ceux qui ont été condamnés pour infraction ou tentative d'infraction visée au dit article à une peine correctionnelle ou à une peine criminelle dont la durée ne dépasse pas cinq ans ». »

DEUXIEME SECTION.

Nouvelles dispositions transitoires.

Art. 6.

Peuvent, dans les deux mois à dater de l'entrée en vigueur de la présente loi, demander suivant la procédure établie par les alinéas 4 et suivants de l'article 15 de la loi du 14 juin 1948 relative à l'épuration civique, la suppression ou la limitation de la déchéance encourue par elles et pour autant qu'elles n'aient pas exercé valablement le recours prévu au dit article 15, les personnes qui, par une décision définitive antérieure à l'entrée en vigueur de la loi du 14 juin 1948, ont été frappées de déchéance soit par application de l'arrêté-loi du 19 septembre 1945, soit à la suite d'une condamnation à une peine correctionnelle par application de l'article 123sexies du Code pénal.

Art. 7.

Peuvent, dans les deux mois de l'entrée en vigueur de la présente loi, demander suivant la procédure établie par les alinéas 4 et suivants de l'article 15 de la loi du 14 juin 1948 relative à l'épuration civique, la suppression ou la limitation de la déchéance encourue par elles, les personnes qui, par une décision définitive antérieure à l'entrée en vigueur de la présente loi, ont été frappées de la dite déchéance à la suite d'une condamnation à une peine criminelle dont la durée ne dépasse pas cinq ans.

De même, les personnes condamnées à une peine criminelle qui a été réduite par voie de grâce dans une mesure telle que la peine à subir ne dépasse pas cinq ans de privation de liberté, peuvent, dans les deux mois de l'entrée en vigueur de la présente loi, demander conformément à la procédure prévue par les alinéas 4 et suivants de l'article 15 de la loi du 14 juin 1948 relative à l'épuration civique, la suppression ou la limitation de la déchéance encourue par elles. Le retrait du sursis accordé par voie de grâce pour l'exécution de la peine entraînera de plein droit le rétablissement de la déchéance.

Art. 8.

Peuvent, dans les deux mois de l'entrée en vigueur de la présente loi, interjeter appel ceux qui, postérieurement à l'entrée en vigueur de la loi du 14 juin 1948 et avant l'expiration d'un délai de quinze jours après l'entrée en vigueur de la présente loi, ont été l'objet d'une décision du Tribunal de première instance, devenue définitive, soit sur l'opposition prévue à l'article 4 de l'arrêté-loi du 19 septembre 1945 ou à l'article 4 de la loi du 14 juin 1948, soit sur un recours exercé conformément à l'article 15 de cette dernière loi.

titel I, hoofdstuk II van het Wetboek van Strafrecht of in de artikelen 17 en 18 van het Militair Strafwetboek, is van rechtswege levenslang vervallen verklaard. »

Artikel 10, § 2, wordt vervangen als volgt :

« Artikel 123septies van het Wetboek van Strafrecht wordt gewijzigd als volgt : « De hoven en rechtbanken kunnen, geheel of gedeeltelijk, levenslang of tijdelijk van de in het voorgaande artikel genoemde rechten verklaren degenen die, wegens een misdrijf of poging tot misdrijf, als bedoeld in dat artikel, veroordeeld werden tot een criminele straf van ten hoogste vijf jaar ». »

AFDELING II.

Nieuwe overgangsbepalingen.

Art. 6.

Kunnen, binnen twee maanden na de inwerkingtreding van deze wet, volgens de procedure bepaald in alinea 4 en volgende van artikel 15 van de wet van 14 Juni 1948 betreffende de epuratie inzake burgertrouw, de opheffing of beperking van de opgelopen vervallenverklaring vragen, voor zover zij geen geldig verhaal zoals voorzien in gezegd artikel 15 ingediend hebben, de personen die bij een eindbeslissing vóór de inwerkingtreding van de wet van 14 Juni 1948 vervallen verklaard werden hetzij met toepassing van de besluitwet van 19 September 1945, hetzij ingevolge veroordeling tot een correctionele straf met toepassing van artikel 123sexies van het Wetboek van Strafrecht.

Art. 7.

Kunnen, binnen twee maanden na de inwerkingtreding van deze wet, volgens de procedure bepaald in alinea 4 en volgende van artikel 15 van de wet van 14 Juni 1948 betreffende de epuratie inzake burgertrouw, de opheffing of beperking van de opgelopen vervallenverklaring vragen de personen die vóór de inwerkingtreding van deze wet bij een eindbeslissing vervallen verklaard werden ingevolge veroordeling tot een criminele straf van ten hoogste vijf jaar.

Evenzo kunnen zij die veroordeeld werden tot een criminele straf welke bij wege van genade zodanig verminderd is dat er nog slechts een vrijheidsstraf van ten hoogste vijf jaar overblijft, binnen twee maanden na de inwerkingtreding van deze wet, volgens de procedure omschreven in de alinea's 4 en volgende van artikel 15 van de wet van 14 Juni 1948 betreffende de epuratie inzake burgertrouw, de opheffing of beperking van de opgelopen vervallenverklaring vragen. Bij intrekking van het bij wege van genade verleende uitstel voor de uitvoering van de straf, treedt de vervallenverklaring van rechtswege weder in.

Art. 8.

Kunnen, binnen twee maanden na de inwerkingtreding van deze wet, in hoger beroep komen degenen die, na de inwerkingtreding van de wet van 14 Juni 1948, doch vóór het verstrijken van een termijn van vijftien dagen na de inwerkingtreding van deze wet, het voorwerp waren van een beslissing van de rechtbank van eerste aanleg, die onherroepelijk geworden is, hetzij na verzet ingevolge artikel 4 van de besluitwet van 19 September 1945 of artikel 4 van de wet van 14 Juni 1948, hetzij na verhaal ingevolge artikel 15 van de laatstgenoemde wet.

Art. 9.

Peuvent, s'ils ne l'ont déjà fait, se pourvoir en cassation dans le mois de l'entrée en vigueur de la présente loi, ceux qui dans les mêmes cas et les mêmes conditions de temps, ont été l'objet d'un arrêt coulé en force de chose jugée à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi ou dans les quinze jours après cette mise en vigueur.

Bruxelles, le 21 février 1951.

Le Président du Sénat.

Les Secrétaires.

Art. 9.

Kunnen zich, binnen één maand na de inwerkingtreding van deze wet in verbreking voorzien, voor zover zij dit nog niet hebben gedaan, degenen die in dezelfde gevallen en binnen hetzelfde tijdperk het voorwerp zijn geweest van een bij de inwerkingtreding van deze wet of vijftien dagen nadien in kracht van gewijsde gegaan arrest.

Brussel, 21 Februari 1951.

De Voorzitter van de Senaat.

De Secretarissen.

P. STRUYE.

J. BOUILLY.

M. BAERS.
